

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И КАБИНЕТОВ МИНИСТРОВ УКРАИНЫ
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ТУРИЗМА

СОГЛАШЕНИЕ
ПРАВИТЕЛЬСТВО РФ

16 июля 1999 г.

(НЦПИ)

Правительство Российской Федерации и Кабинет Министров Украины, в дальнейшем именуемые Сторонами,

признавая важность двусторонних связей в области туризма и рассматривая их как важный и необходимый фактор расширения и укрепления дружеских отношений между народами обоих государств,

с целью создания правовой основы для дальнейшего развития туристских обменов между Российской Федерацией и Украиной на основе равноправия и взаимной выгоды,

выражая желание способствовать расширению дружественных связей между народами, лучшему ознакомлению с жизнью, историей и культурным наследием Российской Федерации и Украины,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут укреплять и поощрять сотрудничество в области туризма на основе равноправия, взаимной выгоды и в соответствии с настоящим Соглашением, законодательством обоих государств и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Украина.

Статья 2

Стороны будут содействовать государственным туристским органам в деятельности по установлению и расширению сотрудничества между российскими и украинскими туристскими ассоциациями, организациями и предприятиями различных форм собственности, участвующими в развитии международного туризма, осуществляющими капиталовложения в сферу туризма, а также организующими совместное предпринимательство с целью обслуживания туристов.

Статья 3

Стороны в соответствии с законодательством обоих государств будут стремиться к упрощению пограничных, таможенных и иных формальностей, связанных со взаимным туристским обменом.

Статья 4

Стороны на основе взаимности будут поощрять как организованный групповой, так и индивидуальный туризм, обмен специализированными группами, в том числе с целью посещения спортивных мероприятий, музыкальных и театральных представлений и фестивалей, а также выставок, симпозиумов, конгрессов и других мероприятий, проводимых по

вопросам туризма.

Стороны будут уделять особое внимание развитию оздоровительного туризма, создавая благоприятные условия для туристских поездок граждан своих государств, пострадавших вследствие экологических катастроф.

Статья 5

Стороны будут содействовать обмену между своими государственными туристскими органами статистической и другой информацией в области туризма, включая информацию:

- о законодательных и иных нормативных актах, регулирующих туристскую деятельность в своих государствах;
- о национальном законодательстве, связанном с защитой и сохранением природных и культурных ресурсов, являющихся туристскими достопримечательностями;
- о туристских ресурсах своих государств;
- об опыте управления гостиницами и другими средствами размещения туристов;
- справочно-информационными и рекламными материалами.

Статья 6

Стороны будут информировать граждан своих государств, выезжающих в туристские поездки на территорию государства другой Стороны, о действующем в этом государстве законодательстве, регламентирующем порядок въезда, пребывания и выезда иностранных граждан.

Статья 7

Стороны будут оказывать помощь друг другу в подготовке профессиональных кадров для сферы туризма, обмениваться специалистами, научными работниками и журналистами, специализирующимися на вопросах туризма и путешествий, а также способствовать всесторонним контактам и сотрудничеству между организациями, осуществляющими в Российской Федерации и Украине исследования в области туризма.

Статья 8

Стороны будут содействовать государственным туристским органам в открытии представительств по делам туризма на территории государств Сторон.

Вопросы, связанные с открытием и деятельностью представительств, будут согласовываться между государственными туристскими органами и регулироваться законодательством государства пребывания.

Статья 9

Стороны будут координировать сотрудничество государственных туристских органов в рамках Всемирной туристской организации и других международных туристских организаций.

Статья 10

С согласия Сторон в Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформленные в виде протоколов.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон

не сообщит в письменной форме по дипломатическим каналам не позднее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода другой Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение согласованных в период его действия программ и проектов, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Киеве 16 июля 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)